

SIMONE KERMES



INFERNO E PARADISO

AMICI VENEZIANI



LEONARDO VINCI	1 In braccio a mille furie from <i>Semiramide riconosciuta</i> Act III – Mirteo Reproduction: Giovanni Andrea Sechi	4:57	JIMMY PAGE / ROBERT PLANT	8 Stairway to Heaven	6:06
GIOVANNI BONONCINI	2 M'incateni e se mi sciogli from <i>San Nicola di Bari</i> San Nicola	3:33	LADY GAGA / REDONE	9 Poker Face	3:56
JOHANN ADOLPH HASSE	3 Non ha più pace* from <i>Cajo Fabricio</i> Act II – Pirro Reproduction: Giovanni Andrea Sechi	6:48	JOHANN SEBASTIAN BACH	10 Erbarme dich, mein Gott from <i>Matthäus-Passion</i> BWV 244 Part II	6:56
STING	4 Fields of Gold	4:52	ANTONIO CALDARA	11 Pompe inutili from <i>Maddalena ai piedi di Cristo</i> Part I – Maddalena Reproduction: Giovanni Andrea Sechi	6:44
TOMASO ALBINONI	5 Dopo i nembi e le procelle from <i>Eraclea</i> Eraclea	5:04	RICCARDO BROSCHI	12 Qual guerriero in campo armato from <i>Idaspe</i> Act I – Dario	4:16
UDO JÜRGENS	6 Aber bitte mit Sahne	4:59	JOHANN ADOLPH HASSE	13 Se tu non senti, oh Dio* from <i>Cajo Fabricio</i> Act II – Pirro Reproduction: Giovanni Andrea Sechi	7:11
ANTONIO VIVALDI	7 Gelido in ogni vena from <i>Farnace</i> RV 711 Act II – Farnace	4:17	GEORGE FRIDERIC HANDEL	14 Tu del ciel ministro eletto from <i>Il Trionfo del Tempo e del Disinganno</i> HWW 46a Part II – Bellezza	6:16

*World Premiere Recordings



INFERNO E PARADISO

Cari Amici,

Inferno and Paradise, Heaven and Hell: these are unambiguous symbols for virtue and cardinal sin, the eternal struggle between good and evil. Many things on earth cry out to the high heavens: climate change, mass extinction, terrorist attacks. Humanity is busy destroying itself with **greed and megalomania**. Where are humility and temperance? Centuries-old virtues are suddenly important as never before!

It's a current topic that gives me no rest, and I thus lit on the idea for this album: fourteen pieces from four centuries, all dealing with the Seven Deadly Sins and the Seven Christian Virtues. Thoughts and feelings have their greatest impact through music – a fact known to every genius from **baroque**

to rock. Many an "aria" by Sting or Led Zeppelin sounds as baroque as if it had lain beneath a layer of dust on a London bookshelf since the 17th century. Brilliantly arranged for our times by Jarkko Riihimäki.

The catalogue of deadly sins goes back to the ancient Egyptians: the monk Evagrius Ponticus warned of "dangerous thoughts that detract men from the straight path". Later the moralists of the Catholic Church even meted out **infernal punishments**.

Today people are punishing themselves – with the impending Apocalypse. We must take countermeasures and come to our senses – soon it will be five minutes past 12. First the **bees** die, then the humans.

PRIDE and HUMILITY

The greatest of all sins: pride comes before the fall – the fall from the stairway to heaven. Led Zeppelin’s “Stairway to Heaven”, the cult song of my childhood, is deeply engrained in my soul: the drama of an arrogant lady who takes all and gives nothing, who believes she can buy anything with gold and money. The original is **diabolically good**, which is why I’m honoured to turn it into a baroque aria.

Humility, the greatest of all virtues. The word is out of fashion, but the idea is timeless. The humble realise and accept that there exists something higher and unattainable. As did Johann Sebastian Bach, who placed his entire life and work in the service of God. His virtue rings out from every note. To me, born and bred in Leipzig, this aria from the *St Matthew Passion* – “*Erbarme dich, mein Gott*” – is a tribute to Bach’s **genius**.

GREED and CHARITY

“*Pompe inutili*”: Mary Magdalene laments the “idle pleasures” that blinds the heart. Splendour and ostentation, but empty souls. The **world in its mania** for more and more, greed without end – to the very end. Yet there’s enough for us all, if justly distributed. As Gandhi put it, “The world has enough for everyone’s need, but not for everyone’s greed”. I even sing this touching aria by Antonio Caldara as a duet – with a cello!

Charity, or, in today’s lingo, **empathy**. Thoughts and actions that are compassionate, benevolent and selfless. No saint embodies this more impressively than Nicholas, the symbolic hero of charity. He gave away everything he owned to the children and the poor. The sole oratorio on St Nicholas was written by Giovanni Bononcini, who managed the trick of capturing charity in notes: “*M’incateni e se mi sciogli*”, you hold me in chains and set me free...

GLUTTONY and TEMPERANCE

“Ice cream, pineapple, cherry and banana, but please, with whipped cream...” So goes the classic hit by Udo Jürgens on **the merry widows** in the pastry shop: “Death skimmed them off there, one by one...” The deadly consequences of excess and dissipation. Living beyond one’s means, to the detriment of nature and our planet. Jarkko Riihimäki, my favourite Finnish composer, has “recomposed” the piece in the Neapolitan style à la Farinelli – *pace*, dear Udo!

The central theme in Aristotle: the only path to happiness and harmony is through balance and moderation. Through self-knowledge and prudence, with contentment as the goal. Antonio Vivaldi’s “*Gelido in ogni vena*”: I feel **ice-cold blood** flowing in every vein. The shade of my lifeless son fills me with horror... The father recognises his cruelty toward an innocent soul – and is struck to the quick.

LUST and CHASTITY

Oscar Wilde found the right words: “I can resist everything except temptation.” Exactly: long live vice – seduction, desire, **sex to the verge of ecstasy**. Casanova and the Queen of the Night. With a poker face, of course: “I’ll make him hot and show him what I’ve got”. Lady Gaga has only one topic: sex, sex, sex. Rarely did she sound so baroque. At last the headline is true: “Simone Kermes, the Lady Gaga of classical music”.

Chastity? Where does that exist? No more one-night stands? No yielding to every desire? Staying faithful? Behaving with respect? Even learning to wait? “*Tu del ciel ministro eletto*” is an especially virtuous aria; after all, the libretto was written by a **genuine cardinal**. Bellezza renounces lust – forever! And my beloved Handel was only 22 years old when he wrote his masterly oratorio in Rome: *Il Trionfo del Tempo e del Disinganno*.



WRATH and PATIENCE

Anger, hatred, vengeance – volcanic outbursts of aggression. Everyday violence, terror, war. Leonardo Vinci's "In braccio a mille furie" pulls out all the stops of unbridled feelings, with madcap strings of coloratura and a wrathful trumpet. The wounded soul frees itself "beset by a **thousand furies**" with perhaps the most perilous feeling of all: hatred. This aria creates a "furore" and is always a good opener, whether in a concert or on this album.

"The best way to control anger is to delay." Even Seneca was aware of this. The art of waiting, of enduring. And not acting until the time is ripe. I like Tomaso Albinoni's "Dopo i nembi e le procelle" – a musical image after the thunderstorm. The delicate mandolin draws the stars in the sky after the "**storm and stress**" have passed. The rock stands firm in the surging sea and defies every unhappiness in the noble breast.

ENVY and KINDNESS

"My house, my motorcar, my sailboat". The neighbours will surely be envious. "To Have or to Be?" asked Erich Fromm. But advertising needs desire. Please, no envy: "Se tu non senti, o Dio" is a world première recording! Johann Adolph Hasse, north-German by birth, Italian by choice, wrote it for the legendary castrato Caffarelli. The **chaos of feelings**, a drama of jealousy between God and the beloved. Highly complex, and tailor-made for my voice.

Kindness is a big word: wisdom, benevolence, love. Unconditional goodwill towards one's fellow humans. No feeling is stronger than love. With "Fields of Gold" **my dream** is fulfilled: Sting, the great singer-poet, created eternity when he wrote this ballad. The happiness of true, infinite love, even after many years spent together. Warm sunrays on fields of gold... a song from my youth.

SLOTH and DILIGENCE

"Can't be bothered!" – the dangerous recipe for laziness and ignorance. No yearning for passion, no yearning for an independent life – a cardinal sin. Typical symptoms are **boredom** and depression. No path to freedom: "Non ha più pace". I love the music of Johann Adolph Hasse, who still awaits proper discovery. This dust-covered aria, too, was written for Caffarelli – exactly in my tessitura. Virtuosoic – and a world première!

Diligence? Sounds conventional. Today it's called power, courage, commitment. You can't move anything by standing still. "Qual guerriero in campo armato" – like soldiers on the battlefield – is a **breathless battle** of coloraturas until the singer runs out of steam. It was composed by Riccardo Broschi for his famous brother Carlo, better known as Farinelli, the superstar of castratos. Virtue can't sound any more valiant than this.

Virtues and deadly sins – our lives hover somewhere between them. We are always in search of the right balance, the true midpoint...

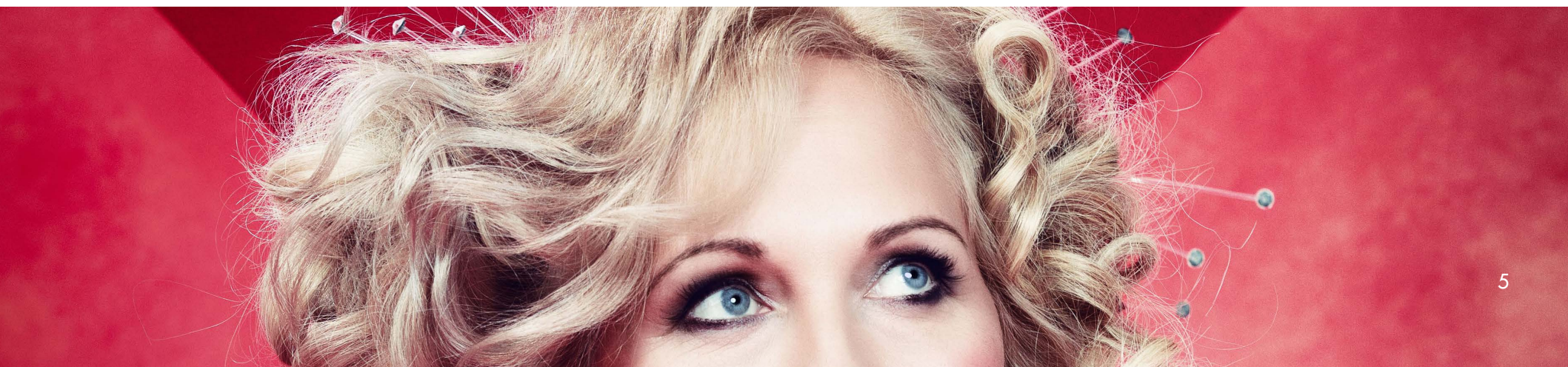
Simone Kermes

References

Martin Seel: *111 Tugenden, 111 Laster – Eine philosophische Revue*, S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main, 2011

Reimer Gronemeyer: *Tugend – Über das, was uns Halt gibt*, Edition Körber, Hamburg, 2019

Julia Dimitrov: *Die sieben Todsünden und Kardinaltugenden in der Astrologie*, Chiron Verlag, Tübingen, 2016





INFERNO E PARADISO

Cari Amici,

Inferno und Paradies, Himmel und Hölle: Das sind klare Symbole für Tugend und Todsünde – der ewige Kampf zwischen Gut und Böse. Vieles auf der Erde schreit zum Himmel: Klimawandel, Artensterben, Terrorattacken – die Menschheit erledigt sich wie von selbst, mit **Gier und Größenwahn**. Doch wo bleiben Demut und Mäßigung? Jahrhundertealte Tugenden sind plötzlich wichtig wie nie!

Ein aktuelles Thema, das mich brennend bewegt, und so kam mir die Idee zu diesem Album: vierzehn Titel aus vier Jahrhunderten über die sieben Todsünden und die sieben Tugenden. Gedanken und Gefühle wirken am stärksten durch Musik – das wissen alle Genies von **Barock bis Rock**. Manche »Arien« von Sting und Led Zeppelin wirken

so barock, als hätten sie seit dem 17. Jahrhundert verstaubt in Londoner Regalen gelegen. Für die Gegenwart genial arrangiert von Jarkko Riihimäki.

Das Register der Todsünden geht zurück auf die alten Ägypter: Schon der Mönch Evagrius Ponticos warnte vor »schädlichen Gedanken, die Menschen vom rechten Weg abbringen«. Und später verhängten die Moralapostel der katholischen Kirche sogar **höllische Strafen**.

Heute strafen die Menschen sich selbst: mit der drohenden Apokalypse. Wir müssen gegensteuern, uns besinnen – bald ist es fünf nach zwölf. Erst stirbt die **Biene** und dann der Mensch.



HOCHMUT und DEMUT

Die Sünde aller Sünden: Hochmut kommt vor dem Fall – dem Fall von der Himmels-treppe! »Stairway to Heaven« von Led Zeppelin ist der Kultsong meiner Kindheit: tief verankert in meiner Seele, dieses Drama um eine hochmütige Lady, die alles nimmt und nichts gibt. Die glaubt, sich alles kaufen zu können, mit Gold und Geld. Das Original ist **teuflich gut**, und deshalb ist es mir eine Ehre, das Werk in eine barocke Arie zu verwandeln.

Demut, die Tugend aller Tugenden. Das Wort ist aus der Mode, die Idee aber zeitlos. Der Demütige erkennt und akzeptiert, dass es etwas unerreichbar Höheres gibt. So wie Johann Sebastian Bach, der sein ganzes Leben und Wirken in den Dienst Gottes stellte. Aus jeder Note klingt seine Tugend. Für mich als Leipzigerin ist diese Arie aus der *Matthäuspassion* eine Hommage an das **Genie** Bach: »Erbarme dich, mein Gott«.

HABGIER und MILDTÄTIGKEIT

»Pompe inutili«: Maria Maddalena beklagt den »unnützen Pomp«, der die Herzen verblendet. Prunk und Protz, doch leere Seelen. Die **Welt im Wahn** nach immer mehr, Habgier ohne Ende – bis zum Ende. Dabei gibt es genug für alle, wenn man es gerecht verteilt. Wie Gandhi sagte: »The world has enough for everyone's need, but not for everyone's greed.« Diese berührende Arie von Antonio Caldara singe ich sogar im Duett: mit dem Cello!

Mildtätigkeit oder im Neusprech: **Empathie**. Alles Denken und Handeln ist einfühlsam, gütig und selbstlos. Kein Heiliger verkörpert das eindrucksvoller als Nikolaus, der Symbolheld der Mildtätigkeit. Alles, was er besaß, gab er den Kindern und Armen. Das einzige Oratorium über den heiligen Nikolaus schrieb Giovanni Bononcini. Ihm gelingt das Kunststück, Mildtätigkeit in Töne zu fassen: »M'incateni e se mi sciogli«, wann immer du meine Ketten löst...

VÖLLEREI und MÄSSIGUNG

»Früchteeis, Ananas, Kirsch und Banane, aber bitte mit Sahne...« Der Klassiker von Udo Jürgens über **die lustigen Witwen** in der Konditorei: »Der Tod hat reihum sie dort abgesahnt...« Die tödlichen Folgen der Ausschweifung, des Überflusses. Maßlos über alle Verhältnisse, auf Kosten der Natur, unseres Planeten. Jarkko Riihimäki, mein finnischer Lieblingskomponist, hat – verzeih, lieber Udo – das Werk »neu komponiert«, im neapolitanischen Stil à la Farinelli.

Für Aristoteles das zentrale Thema: Nur durch Gleichgewicht und Mäßigung wird man ein glücklicher, harmonischer Mensch. Durch Selbsterkenntnis und Besonnenheit – mit dem Ziel der Zufriedenheit. Antonio Vivaldis »Gelido in ogni vena«: In jeder Ader fühle ich mein **eiskaltes Blut** fließen. Der Schatten meines leblosen Sohnes erfüllt mich mit Entsetzen... Der Vater erkennt seine Grausamkeit gegenüber einer unschuldigen Seele und ist zu Tode erschrocken.

WOLLUST und KEUSCHHEIT

Oscar Wilde hat die Lösung: »Ich kann allem widerstehen, nur nicht der Versuchung.« Genau: Es lebe das Laster – Verführung, Begierde, **Sex bis zur Ekstase**. Casanova und die Königin der Nacht. Natürlich mit »Pokerface«: »Ich werde ihn heiß machen, ihm zeigen, was ich habe...« Lady Gaga hat nur ein Thema: Sex, Sex, Sex. Und so barock klang sie selten. Endlich stimmt auch die Schlagzeile: »Simone Kermes, die Lady Gaga der Klassik«.

Keuschheit? Wo gibt's denn so was? Keine One-Night-Stands? Nicht jeder Begierde nachgeben, treu bleiben? Sich respektvoll verhalten, sogar warten können? »Tu del ciel ministro eletto« ist eine besonders tugendhafte Arie, hat doch ein **wahrhaftiger Kardinal** das Libretto verfasst: Bellezza entsagt ihrer Lust – für immer! Und mein geliebter Händel war gerade mal 22, als er in Rom sein Meister-Oratorium schrieb: *Il Trionfo del Tempo e del Disinganno*.



ZORN und GEDULD

Wut, Hass, Rache – Vulkanausbruch der Aggressionen. Gewalt im Alltag, Terror, Krieg. »In braccio a mille furie«: Leonardo Vinci zieht alle Register der unkontrollierten Gefühle, mit rasanten Koloraturketten und zorniger Trompete. »In den Armen von **tausend Furien**« befreit sich die verletzte Seele mit dem sicher gefährlichsten Gefühl: Hass. Diese Arie macht »Furore« und ist immer ein guter Anfang, beim Konzert und auch auf diesem Album.

»Das beste Mittel gegen Zorn ist der Aufschub«, wusste schon Seneca. Die Kunst zu warten, etwas zu ertragen. Und erst zu handeln, wenn die Zeit reif ist. Mir gefällt »Dopo i nemi e le procelle« von Tomaso Albinoni – ein Klangbild nach dem Gewitter. Die zarte Mandoline zeichnet die Sterne am Himmel, wenn sich **Sturm und Blitz** verzogen haben. Der Fels steht fest in der Brandung und trotzt jedem Unglück in der noblen Brust.

NEID und WOHLWOLLEN

»Mein Haus, mein Auto, mein Boot«, der Nachbar wird sicher neidisch. Haben oder Sein, fragte Erich Fromm, aber die Werbung braucht das Begehren. Bitte kein Neid: »Se tu non senti, o Dio« ist eine Welterstaufnahme! Johann Adolph Hasse, der norddeutsche Wahl-Italiener, komponierte es für den legendären Kastraten Caffarelli. Das **Chaos der Gefühle**, ein Eifersuchtsdrama zwischen Gott und der Geliebten. Hochkompliziert, wie für meine Stimme geschaffen.

Wohll wollen ist ein großes Wort: Weisheit, Güte, Liebe. Bedingungslose Bereitschaft gegenüber den Mitmenschen. Kein Gefühl ist stärker als die Liebe. Mit »Fields of Gold« geht **mein Traum** in Erfüllung: Sting, der große Songpoet, hat mit dieser Ballade Ewigkeit geschrieben. Das Glück der wahren, unendlichen Liebe, auch nach vielen gemeinsamen Jahren. Warme Sonnenstrahlen auf den Feldern aus Gold... ein Lied aus meiner Jugend.

TRÄGHEIT und FLEISS

»Null Bock«, die gefährliche Formel aus Faulheit und Ignoranz. Keine Lust auf Leidenschaft, keine Lust auf das eigene Leben – eine tödliche Sünde. Typische Begleiterscheinungen sind **Langeweile** und Depression. Kein Weg zum Frieden: »Non ha più pace« – ich liebe die Musik von Johann Adolph Hasse, der immer noch zu wenig entdeckt ist. Auch diese fast schon verstaubte Arie schrieb er für Caffarelli, also genau meine Tessitura. Virtuos, eine Weltpremiere!

Fleiß? Klingt bieder. Heute heißt es Power, Mut, Engagement. Wer sich nicht bewegt, kann nichts bewegen. Wie gewappnete Krieger im Feld: »Qual guerriero in campo armato« ist ein **atemloser Kampf** der Koloraturen, bis einem die Luft wegbleibt – komponiert von Riccardo Broschi für seinen berühmten Bruder Carlo, besser bekannt als Farinelli, Superstar der Kastraten. Tapferer kann eine Tugend nicht klingen.

Tugenden und Todsünden – irgendwo dazwischen pendelt unser Leben. Wir sind immer auf der Suche nach der richtigen Balance, der wahren Mitte...

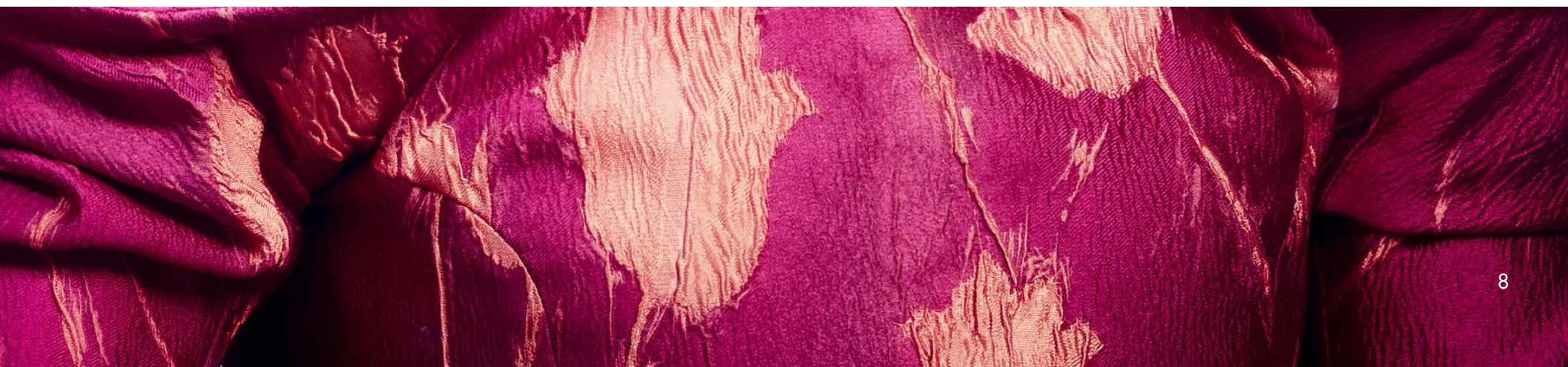
Simone Kermes

Quellenangaben

Martin Seel: *111 Tugenden, 111 Laster – Eine philosophische Revue*, S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main 2011

Reimer Gronemeyer: *Tugend – Über das, was uns Halt gibt*, Edition Körber, Hamburg 2019

Julia Dimitrov: *Die sieben Todsünden und Kardinaltugenden in der Astrologie*, Chiron Verlag, Tübingen 2016



LEONARDO VINCI

Text: Pietro Metastasio

1 In braccio a mille furie

In braccio a mille furie
 sento che l'alma freme,
 sento che unite insieme
 con le passate ingiurie
 tormentano il mio cor.
 Quella l'amor sprezzato
 dentro il pensier mi desta
 e mi rammenta questa
 l'invendicato onor.

Beset by a thousand furies

Beset by a thousand furies
 I feel my spirit tremble,
 I feel those furies as,
 together with past outrages,
 they torment my heart.
 One makes me remember
 an unrequited love,
 another reminds me that
 my honour is yet to be avenged.

In den Armen von tausend Furien

In den Armen von tausend Furien
 fühle ich meine Seele erbeben,
 ich fühle sie gemeinsam mit
 den einstigen Demütigungen
 mein Herz quälen.
 Dies weckt in mir Gedanken
 an verschmähte Liebe
 und erinnert mich
 an ungesühnte Ehre.

GIOVANNI BONONCINI

Text: Silvio Stampiglia

2 M'incateni e se mi sciogli

M'incateni e se mi sciogli
 il mio piè si partirà.
 Ché mi doni e mi ritogli,
 quando vuoi la libertà.

You hold me in chains

You hold me in chains, and if you set me free
 my feet will carry me away.
 For you grant me freedom
 but imprison me again at will.

Wann immer du meine Ketten löst

Wann immer du meine Ketten löst,
 tragen mich meine Füße fort.
 Denn du gibst und nimmst mir
 die Freiheit, wann du willst.

JOHANN ADOLPH HASSE

Text: Apostolo Zeno

3 Non ha più pace

Non ha più pace
 l'amor geloso,
 non ha riposo
 l'alma smarrita
 e invano aita
 cercando va.

L'amato bene
 non sarà mio,
 son senza spene,
 mi manca, oh Dio,
 sino il piacer
 d'aver pietà.

Jealous love

Jealous love
 is never at peace,
 a lost soul
 cannot rest
 and looks
 in vain for help.

The one I love
 will not be mine,
 I have no hope,
 I shall not even, O God,
 have the pleasure
 of being merciful.

Die eifersüchtige Liebe

Die eifersüchtige Liebe
 kennt keinen Frieden,
 die verlorene Seele
 findet keine Ruhe
 und sucht vergeblich
 nach Hilfe.

Mein Schatz
 wird niemals mir gehören,
 meine Hoffnung ist hin;
 mir fehlt, o Gott,
 selbst die Freude,
 Mitleid zu fühlen.



TOMASO ALBINONI

ANTONIO VIVALDI

Text: Antonio Maria Lucchini

JOHANN SEBASTIAN BACH

Text: Christian Friedrich Henrici
(Picander)

ANTONIO CALDARA

Text: Bernardo Sandrinelli
after Lodovico Forni

5 Dopo i nembi e le procelle

Dopo i nembi e le procelle
son più vaghe in ciel le stelle
e più fulgido il seren.

Se sciagure il fato aduna,
si fa scoglio alla fortuna
la costanza in nobil sen.

7 Gelido in ogni vena

Gelido in ogni vena
scorrer mi sento il sangue.
L'ombra del figlio esangue
m'ingombra di terror.

E per maggior mia pena,
vedo che fui crudele
a un'anima innocente,
al core del mio cor.

10 Erbarme dich, mein Gott

Erbarme dich,
mein Gott, um meiner Zähren willen!
Schau hier,
Herz und Auge weint vor dir
bitterlich.

11 Pompe inutili

Pompe inutili
che il fasto animate,
non sperate
di dar più tormento al cor.
Ite a terra,
vili immagini d'error.

After storms and rainclouds have passed

After storms and rainclouds have passed,
the stars above are more beautiful,
and the sky is brighter.

When Fate brings one misfortune after another,
the constancy of a noble heart
will defy the will of Fortune.

I feel ice-cold blood

I feel ice-cold blood
flowing in every vein.
The shade of my lifeless son
fills me with horror.

And to worsen my pain,
I see that I was cruel
to an innocent soul,
to the heart of my heart.

Have mercy, Lord

Have mercy,
Lord, on me, regard my bitter weeping,
look at me,
heart and eyes both weep to Thee
bitterly.

Idle pleasures

Idle pleasures,
you who enliven worldly splendour,
abandon hope
of further tormenting my heart.
Begone,
wretched, illusory images.

Sind Gewitter und Sturm vorüber

Sind Gewitter und Sturm vorüber,
strahlen die Sterne umso heller
am klaren Firmament.

Spielt das Schicksal üble Streiche,
nimmt eine erhabene Seele
die Hürde mit Unerschütterlichkeit.

In jeder Ader fühle ich

In jeder Ader fühle ich
mein eiskaltes Blut fließen.
Der Schatten meines leblosen Sohnes
erfüllt mich mit Entsetzen.

Und zu meiner höchsten Strafe
erkenne ich im tiefsten Herzen,
dass ich einer unschuldigen Seele
gegenüber grausam war.

Unnützer Pomp

Unnützer Pomp,
der du in hellem Glanz erstrahlst,
hoffe nicht,
mein Herz noch länger zu quälen.
Nieder mit dir,
du feiges, falsches Bild!

RICCARDO BROSCHI

Text: Giovanni Pietro Candi

12 Qual guerriero in campo armato

Qual guerriero in campo armato
pien di forza e di valore,
nel mio cor innamorato
sdegno e amor fanno battaglia.

Il timor del dubbio evento,
il dolore ed il cimento
l'alma mia confonde ed abbaglia.

Like soldiers on the battlefield

Like soldiers on the battlefield,
full of strength and courage,
anger and love wage war
inside my enamoured heart.

Fear of an uncertain outcome,
grief and the challenge ahead
trouble and confuse my soul.

Wie gewappnete Krieger im Feld

Wie gewappnete Krieger im Feld,
erfüllt von Stärke und Tapferkeit,
liegen in meinem verliebten Herzen
Zorn und Liebe im Kampf.

Die Furcht vor dem zweifelhaften Ausgang,
der Schmerz und die Last
verstören und verwirren meinen Geist.

JOHANN ADOLPH HASSE

Text: Apostolo Zeno

13 Se tu non senti, oh Dio

Se tu non senti, oh Dio,
pietà delle mie pene,
dolente ognor sarò,
ma l'adorato bene
del fiero sdegno mio
vittima caderà.

Da te non merta, ingrata,
il mio fedele amore
rigore e crudeltà.

If you do not, O God

If you do not, O God,
take pity on my suffering,
I shall grieve for ever,
but the man you love
will fall victim
to my savage anger.

My faithful love
does not deserve, thankless woman,
to be met with your harshness and cruelty.

Wenn du, o Gott, kein Mitleid fühlst

Wenn du, o Gott, kein Mitleid
mit meinen Schmerzen fühlst,
werde ich ewig leiden;
doch mein geliebter Schatz
wird meiner wilden Verachtung
zum Opfer fallen.

Von dir, Undankbare,
verdient meine treue Liebe
keine Härte und Grausamkeit.

GEORGE FRIDERIC HANDEL

Text: Benedetto Pamphilj

14 Tu del ciel ministro eletto

Tu del ciel ministro eletto
non vedrai più nel mio petto
voglia infida o vano ardor.

E se vissi ingrata a Dio,
tu custode del cor mio
a lui porti il nuovo cor.

Chosen minister of heaven

Chosen minister of heaven,
you will no longer see faithless desire
or vain passion within my breast.

Though I have lived without regard for God,
you who keep watch over my heart,
bear it now, reborn, to him.

Erwählter Gesandter des Himmels

Erwählter Gesandter des Himmels,
nimmer wirst du in meinem Herzen
treulose Lust oder eitles Verlangen finden.

Und lebte ich gegen Gott undankbar,
so bring du ihm als Wächter meines Herzens
das neue Herz dar.



SIMONE KERMES

soprano

AMICI VENEZIANI

Gianpiero Zanocco *concertmaster*

Mauro Spinazzè · Gabriele Pro *violins I*

Giorgio Baldan · Guglielmo De Stasio *violins II*

Simone Laghi *viola* · Giuseppe Mulé *cello*

Luca Stevanato *double bass*

Maurizio Fornero *harpsichord* · Gianluca Geremia *theorbe*

Markus Müller *oboe (solo Fields of Gold)* · Wolfgang Kube *oboe*

Alexander Golde *bassoon* · Helen Barsby *trumpet*

Lars Bausch *horn I* · Gabriele Rocchetti *horn II*

Davide Ferella *mandolin*



FROM THE BOTTOM OF MY HEART I WISH TO THANK ...

... my friend and POET LAUREATE Oliver Spiecker, who is second to none in our day for the command of the German language he bears in his heart, his soul and on his tongue. Thank you, Oliver, for helping me to write this essay. With you life is "heaven on earth" – PARADISO. Total inspiration, humour, lightness and joy enliven our friendship and joint projects.

... Jonas Niederstadt, my studio engineer, who granted me so much patience and time in the studio for making and editing this recording. We're on the same wave length, for we both love quality and energy. Jonas, here's to ANOTHER ALBUM!

... Jarkko Riihimäki, composer, arranger and pianist, who translated my ideas into music. His genius for turning modern songs into baroque arias merits my deepest respect. You've put your finger on the pulse

of our time, and it was a delight to travel this path with you. I look forward to further experiments.

... Dirk Bleicker, my photographer, who shot this fantastic cover photo, together with my longstanding friend and makeup artist Yvonne Joseph, who showcased me so beautifully with her skill and artistry. Our shooting was not only spontaneous but exactly as it ought to be: artistically inspired, improvised, and carried out to perfection.

... my family – my Amici Veneziani – my orchestra. I can hardly wait for our concert tour, when we'll demonstrate live how beautiful and important are music and the subject of the cardinal sins and virtues in our times.

ICH SAGE DANK VON GANZEM HERZEN ...

... meinem Freund und HOF-POETEN Oliver Spiecker, der die Kunst der deutschen Sprache in seinem Herzen, seiner Seele und auf der Zunge trägt wie kein zweiter in unserer heutigen Zeit. Danke, Oliver, für die Hilfe beim Schreiben des Essays. Es ist mit dir »der Himmel – das PARADISO – auf Erden«. Totale Inspiration, Witz, Leichtigkeit und Freude beflügeln unsere Freundschaft und gemeinsame Arbeit.

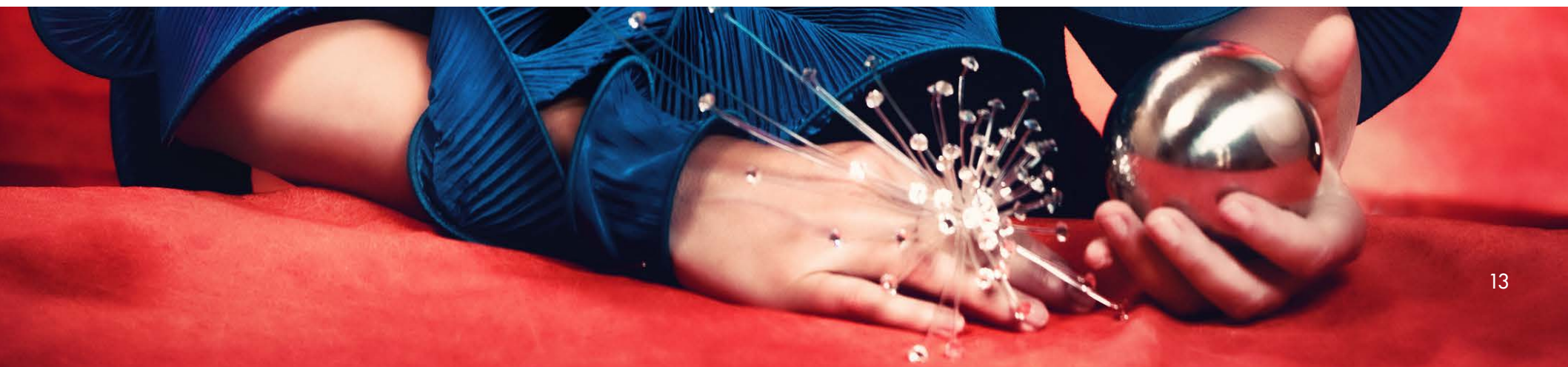
... Jonas Niederstadt, meinem Aufnahmeleiter, der mir so viel Geduld und Zeit bei der Aufnahme sowie beim Schnitt im Studio geschenkt hat. Wir liegen auf der gleichen Wellenlänge, denn wir lieben Qualität und Energie. Jonas, auf ein WEITERES ALBUM!

... Jarkko Riihimäki, Komponist, Arrangeur und Pianist, der meine Ideen in Musik umgesetzt hat. Seinem Genie, die modernen Songs in Barock-Arien zu verwandeln,

gebührt höchster Respekt. Du hast den Zeitgeist getroffen, und es war eine Wonne, diesen Weg mit dir zu gehen. Ich hoffe auf weitere Experimente.

... Dirk Bleicker, meinem Fotografen, der dieses fantastische Cover-Foto geschlossen hat – in Zusammenarbeit mit meiner langjährigen Freundin und Make-up-Artist Yvonne Joseph, die mit ihrem Können und ihrer Kunst mich so schön in Szene gesetzt hat. Unser Shooting war nicht nur spontan, es war so, wie es sein sollte: künstlerisch inspiriert, improvisiert und perfekt umgesetzt.

... meiner Familie – meinen Amici Veneziani – meinem Orchester. Ich kann sie kaum erwarten: unsere Konzerttournee. Dort werden wir live beweisen, wie schön und wichtig die Musik und das Thema der Todsünden und Tugenden in unserer heutigen Zeit sind.



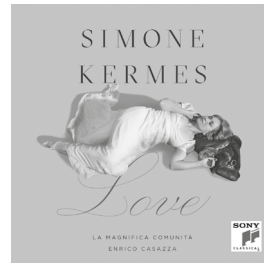


MIO CARO HÄNDEL

"An homage in music, sung so angelically that in each and every one of these arias you feel as though you are listening to all its rich opulence, beauty and depth for the first time, because never

before have you heard them performed so soulfully and inwardly, or with such enchanting beauty."

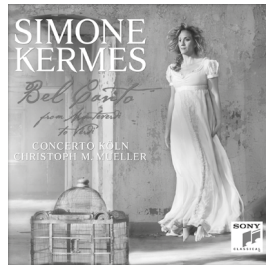
– *Opernglas*



LOVE

Antoine Boësset, Luis de Briceño, Giovanni Legrenzi – today these names have vanished from the ranks of the best-known composers. But Simone Kermes puts them back in the spotlight by choosing arias from the late 16th and 17th centuries.

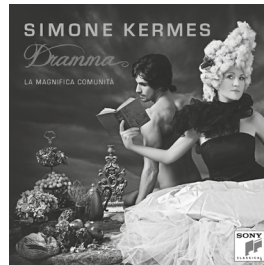
With all her vocal self-surrender, her ability to sing sinuous lines like garlands, her flowing legato, her silvery sound and subtle darkening, Simone Kermes guides us through the contradictory aspects of *Love*.



BEL CANTO

Tracing the origins of bel canto back to the very beginnings of opera, Simone Kermes starts her journey with Monteverdi, continuing through arias by the Italian bel canto composers Rossini, Bellini and Donizetti, before arriving at Verdi.

The famous Queen of the Night arias from Mozart's *The Magic Flute* link this range of repertoire together. The album includes the most popular arias of the bel canto soprano repertoire as well as gems from rarely performed operas.



DRAMMA PER MUSICA

is a name for Baroque's opera seria. This album features a selection of the most virtuosic and melodically beautiful opera arias of this time that were originally composed for castratos such as Farinelli and

Caffarelli. With her interpretation of these rarities and eight previously unrecorded pieces, Simone Kermes's virtuosity reaches a new level.

Recording: Italy, Mondovì, L'Albergo dell'Academia, May 19–23, 2019

Executive Producer: Alexander Busche

Recording Producer: Jonas Niederstadt

Arrangements: Jarkko Riihimäki

Packaging Design: Anja Hoppe Design

Editorial & Translations: *texthouse*

Photos: Dirk Bleicker; Janine Kermes (p. 12)

Publishers: Steerpike [4]; Montana Edition / Aran / BMG Rights Management [6];

Superhype Music / All rights administered by WB Music [8]; House of Gaga

Publishing / Sony / ATV Songs LLC [9]

© & © 2020 Sony Music Entertainment

www.simone-kermes.de

